



Land Dežela	Krajin	Prvogemeinde Občina	St. Maš. Štepič	Haus-Nr.	35
Bezirk Okraj	Rudolfow	Ortschaft Kraj	Mandia	Bahl der Wohnparteien Število stanovalnih strank	4

Aufnahm bogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahm bogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Einwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnr. aufeinander; ist eine Wohnungsnr. noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahm bogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschickten Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermethparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Aufnahm bogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpenion befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden *nebst* ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahm bogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „*Offiziere*“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Wohnparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahm bogen erforderlichen Urkunden (Tauf- und Traußcheine, Heimatscheine, Anstellung-decree, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahm bogen zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahm bogen ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Fällen zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahm bogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahm bogen (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahm bogen sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfeten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bónici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, potem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služivo na dopustu (urlavbu), dokler se ne poklicę, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidnic živeči patentni in rezervacioni invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prišteći avditorji, zdravniksi in krdejni (vojaški) računari.

4. Če bi v ktem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetijh prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v ktem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh določnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. familienname (Zuname), Vorname (Tauzname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familiensland	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Büstädigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
				Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Pričujoč	Nepričujoč	
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:										
Das Familiens-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte oder andere Personen, einfließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen.										
Nur zeitweilig anwesende Familienmitglieder oder Freunde (Gäste).										
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.										
Außer Wohnpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).										
Vertreter, Stubengenosse u. dgl.										
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:										
Gospodarja, ženo njegove, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če če niso sami svoji. Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospo- danom v domu ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne.										
Samo časno pričujoče ude rogovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagade (ksele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče.										
Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.										
Zapored tekoče število oseb										
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n
1	Sinkovič Ruffen	1.	1808	kult. sl. Št. Jurij	Št. Jurij	—	—	—	—	—
2	Janec	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Murin	1828	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Kozarčnik Župan	1.	1839	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Summe Vseh skup	3	1							
	Summe Vseh skup	4	2	2						

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu kennzeichnen.

Entso ist hier jedem Fälle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (jung siebenden Herren zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Infanterie-Regimenten), zu den noch im Dienst befindenden Offizieren, zu den Reserven und Landwehr-Männern, zu den mit Besitzhalt des Militärs verheiratheten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpenzion beauftragten Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten Unterparteien, zu den Patentaten- oder Rekrutations-Anwältern gehört.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist eine Gemeinde (Bezirk, Land) angegeben, in welcher dieser Charakter quittirten, zu den im Ruhestande eingetragenen ehemaligen Beamten oder Parteien, zu den pensionierten Unterparteien, zu den Patentaten- oder Rekrutations-Anwältern gehört.

Einfach ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) eingetragen, wo sich die als abwesend eingetragene ehemalige Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali glušek, naj se tukaj pov. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pov. Če kdo spada

in aktivne in vojsko (k. stojni armadi, k. vojne nemu pomorstvu ali k. armadi ali pomorski upravi), če je dopunski členjiščen, reservnik ali hrambovec, s pridržkom znacja kvitran in počitku z vojsko penzijo ali brez nje, penzioniran ali provizionirana podstranka, patentni ali rezervacijni invalid.

Pri vsaki tujici osebi, naj se pove občina (kraj, dežela), kjer ima domovinštvo.

Zadnjic naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepricujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	
Pferde Konji }		Mindvich Goveja živina }	
Wassachen skopljenec }		Ochsen voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Maultiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ovee }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh Preščei }	
		Nienensödce Panjevi čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

Randar am 21. Januar 1870